

FLACONE 10 ML - 10 ML MULTI DOSE FLASK

COMPOSIZIONE/COMPOSITION: Purified Water, *Sea Water, Jacobaea Maritima Extract, Calendula Officinalis Flower Water, Centaurea Cyanus Flower Water, Helichrysum Italicum Flower Water, Euphrasia Officinalis Flower/Leaf/Stem Water, Hydroxypropylmethylcellulose, Sodium Hyaluronate.

*Isotonic

IT ISOMAR® Occhi Gocce Oculari

ISOMAR® Occhi dona un rapido sollievo in caso di arrossamento, irritazione, bruciore, prurito e sensazione di corpi estranei e in seguito a lacrimazione ed affaticamento indotti da fattori quali: esposizione al vento e a raggi solari, polveri, smog, fumi, caldo secco, ambienti climatizzati, permanenza prolungata davanti a schermi video ed uso di lenti a contatto.

ISOMAR® Occhi concorre in maniera significativa a lenire i disturbi causati dal contatto dei pollini con la congiuntiva aiutando ad alleviare i sintomi allergici.

ISOMAR® Occhi aiuta nei casi di secchezza oculare e si può usare in presenza di qualsiasi tipo di lenti a contatto. Per una maggiore azione lubrificante e lenitiva è consigliata l'instillazione di **ISOMAR® Occhi** prima dell'applicazione delle lenti.

INDICAZIONI D'USO: Aprire la confezione e alla prima somministrazione rimuovere il sigillo di protezione. Ruotare il dispositivo a testa in giù, sopra l'occhio, tenendo il flacone tra il indice e il pollice. Aumentare gradualmente la forza di schiacciamento con entrambe le dita fino a generare un accumulo di soluzione sulla punta che consentirà la caduta della goccia. Instillare 1-2 gocce ogni 4/5 ore in ciascun occhio. Subito dopo l'uso, riportare il flacone in posizione verticale e richiuderlo. La soluzione può essere riutilizzata entro 6 mesi dalla prima apertura. **L'innovativo tappo utilizzato per ISOMAR® Occhi è appositamente realizzato per garantire la sterilità del prodotto durante l'utilizzo e l'ottimale erogazione.** Si consiglia di non premere con forza il flaconino chiuso per evitare che dalla griglia del tappo possa uscire qualche goccia. E' possibile che con il progressivo esaurimento della soluzione contenuta nel flacone sia necessario applicare una forza maggiore.

CONTROINDICAZIONI: Controindicato nei bambini, in caso di gravidanza e allattamento.

AVVERTENZE: **ISOMAR® Occhi** è indicato solo per uso oftalmico ed è mono paziente. Rimuovere il tappo prima dell'applicazione e rimetterlo subito dopo l'utilizzo. Non utilizzare il prodotto se la confezione risultasse, alla prima apertura, danneggiata. Non forare/manomettere il flacone. Non usare in caso di nota incompatibilità verso qualsiasi componente della preparazione. Non utilizzare in concomitanza ad altri trattamenti topici. Il dispositivo non deve essere utilizzato per la pulizia e/o conservazione delle lenti a contatto. In caso di effetti indesiderati, interrompere il trattamento e consultare un medico. Non toccare la membrana congiuntivale con l'estremità del flaconino. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Non usare dopo la data di scadenza riportata sulla confezione. La data di scadenza si riferisce al prodotto integro e correttamente conservato. Conservare in un luogo fresco, asciutto, lontano da fonti di calore e di riparo dalla luce a una temperatura compresa tra 4°C e 25°C. Non disperdere il flacone nell'ambiente dopo l'uso.



EN ISOMAR® Occhi Eye Drops

ISOMAR® Occhi gives a quick relief in case of reddening, irritation, burning, itching and foreign bodies eyes sensations, lachrymation and fatigue due to outdoor agents such as wind and sun exposure, dusts, smog, pollens, sailiness, dry heat, air conditioning, prolonged computer/TV use and wearing contact lenses.

ISOMAR® Occhi contributes to relieve disorders caused by the contact with pollen, helping to alleviate the allergic symptoms.

ISOMAR® Occhi brings relief in case of insufficient lachrymal secretion and can be used by people wearing any type of contact lenses: for a better lenitive and lubricating action. It's advised to use **ISOMAR® Occhi** before wearing them.

INSTRUCTION FOR USE: Open the pack and, before administering for the first time, remove the protective seal. Turn upside down over the eye, holding the bottle between your index finger and thumb. Gradually increase the amount of pressure used to squeeze the bottle between finger and thumb until sufficient solution has accumulated at the tip, so as to enable the drop to fall. Instill 1-2 drops into the eye every 4-5 hours. Immediately after use, return the bottle to a vertical position and replace the cap. The remaining solution can be reused within 6 months after opening. **The innovative ISOMAR® Occhi cap is specially designed to ensure the sterility of the product even during use and the optimal dispensing.** It's recommended not to press hard on the closed vial to prevent drops to get out from the cap grid. You may need to apply greater pressure as the solution contained in the bottle is progressively depleted.

CONTRAINDICATIONS: Contraindicated in children, in women who are pregnant or breast-feeding.

PRECAUTIONS: **ISOMAR® Occhi** is suitable for ophthalmic use only and is not to be shared among patients. Remove the cap before application and replace immediately after use. Do not use the product if the pack appears to be damaged upon opening. Do not pierce/tamper with the bottle. Don't use the product if the pack is not intact. Don't use in case of incompatibility towards the ingredients of the product. Do not use concomitantly with other topical treatments. The device must not be used for cleaning and/or storing contact lenses. In the event of undesirable side effects, suspend treatment and consult a doctor. Don't touch the membrane of the conjunctiva with the top of the vial. Keep it far from children. Don't use the product after the expiry date on the package or bottle. The expiry date applies to an intact and properly stored product. Store in a cool, dry place, away from sources of heat and light, at a temperature between 4° and 25°C. Don't waste the vial in the environment after its use.

EL ISOMAR® Occhi Οφθαλμικές Σταγόνες

Το **ISOMAR® Occhi** προσφέρει άμεση ανακούφιση σε περίπτωση ερυθρίματος, ερεθισμού, αίσθηματος καύσου, κνησμού και αίσθησης ξένων σωμάτων και στη συνέχεια δακρύρροιας και κόπωσης που προκαλούνται από παράγοντες όπως: έκθεση στον άνεμο και στην ηλιακή ακτινοβολία, σκόνη, σωματίδια, καπνός, ξηρή ατμόσφαιρα, κλιματιζόμενος χώρος, παρατεταμένη παραμονή μπροστά από οθόνες και χρήση φακών επαφής.

Το **ISOMAR® Occhi** συμβάλλει σημαντικά στην ανακούφιση από ενοχλήσεις που προκαλεί η επαφή της γύρης με τον επιπεφυκότα, βοηθώντας στον περιορισμό των αλλεργικών συμπτωμάτων.

Το **ISOMAR® Occhi** βοηθά σε περιπτώσεις ξηρότητας των οφθαλμών και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με όλα τα είδη φακών επαφής. Για μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα της λιπαντικής και ανακουφιστικής δράσης, συνιστάται η ενστάλαξη του **ISOMAR® Occhi** πριν την τοποθέτηση των φακών.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΧΡΗΣΗΣ: Ανόιξη της συσκευασίας και πριν από την πρώτη χορήγηση αφαιρέστε την προστασία. Περιοριστείτε τον μηχανισμό με την κεφαλή προς τα κάτω, πάνω στο μάτι, κρατώντας το φιαλίδιο μεταξύ δείκτη και αντίχειρα. Αυξήστε σταδιακά τη δύναμη συμπίεσης και με τα δύο δάχτυλα έως ότου συσσωρευτεί διάλυμα στο στόμιο που θα επιτρέψει την πτώση της σταγόνας. Ενσταλάξτε 1-2 σταγόνες στο μάτι κάθε 4-5 ώρες. Αμέσως μετά τη χρήση, επαναφέρετε το φιαλίδιο σε κάθετη θέση και κλείστε το. Το διάλυμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί εντός 6 μηνών από το πρώτο άνοιγμα. **Το καινοτόμο πώμα που χρησιμοποιείται στο ISOMAR® Occhi είναι ειδικά κατασκευασμένο για να διασφαλίζει τη στεγρότητα του προϊόντος κατά τη χρήση και τη σωστή παροχή.** Συνιστάται να αποφεύγεται η ισχυρή πίεση στο κλειστό φιαλίδιο για να μην προκαλείται διαρροή σταγονιδίων από τη γρίλια του πώματος. Είναι πιθανόν με την προοδευτική εξάντληση του διαλύματος που περιέχει το φιαλίδιο, να απαιτείται εφαρμογή μεγαλύτερης δύναμης.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ: Δεν ενδείκνυται για τα παιδιά, σε περίπτωση κύησης και θηλασμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Το **ISOMAR® Occhi** είναι κατάλληλο μόνο για οφθαλμική χρήση και για ένα μόνο ασθενή. Αφαιρέστε το πώμα πριν από την εφαρμογή και τοποθετήστε το αμέσως μετά τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευασία παρουσιάζει φθορά κατά το πρώτο άνοιγμα. Μην τριπνέτε/αφήσετε το φιαλίδιο. Να μην χρησιμοποιείται αν διαπιστωθεί ασαφής κατάσταση με οποιοδήποτε ανατομικό του ακευδίσμο. Μην χρησιμοποιείτε σε συνδυασμό με άλλες τοπικές θεραπείες. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό ή/και τη φροντίδα των φακών επαφής. Σε περίπτωση ανεπιθύμητων επιπτώσεων διακοπή της θεραπείας και συμβουλευτείτε ένα γιατρό. Μην αγγίζετε τη μεμβράνη του επιπεφυκότα με το όκρο του φιαλιδίου. Μακριά από παιδιά. Μην χρησιμοποιείτε μετά το πέρας της μερμηονικής λήξης που αναγράφεται στη συσκευασία. Η μερμηονία λήξης αναφέρεται σε αέριο και σωστά φιαλιδίο προϊόν. Να φυλάσσεται σε έδρωρο, στεγνό μέρος, μακριά από πηγές θερμότητας και από το φως, σε θερμοκρασία από 4°C έως 25°C. Μην πετάτε το φιαλίδιο στο περιβάλλον μετά τη χρήση.

FR ISOMAR® Occhi Gouttes Oculaires

ISOMAR® Occhi donne soulagement rapidement rougeurs, irritations, brûlures, démangeaisons et sensations de corps étranger ainsi que phénomènes de larmoiement et de fatigue induits par des facteurs tels que: exposition au vent et au soleil, poussière, pollution, fumée, chaleur sèche, climatisation, trop de temps passé devant écrans vidéo, et le port de lentilles de contact.

ISOMAR® Occhi contribue de manière significative à apaiser les troubles occasionnés par le contact du pollen avec la conjonctive en aidant à soulager les symptômes allergiques.

ISOMAR® Occhi est utile en cas de sécheresse oculaire et peut être utilisé avec n'importe quel type de lentilles de contact. Pour une action apaisante et lubrifiante plus intense, il est recommandé d'effectuer un lavage avec **ISOMAR® Occhi** avant l'application des lentilles.

CONSEILS D'UTILISATION: Ouvrir l'emballage et retirer la languette de sécurité avant la première administration. Tourner le dispositif à l'envers, au-dessus de l'œil, en tenant le flacon entre l'index et le pouce. Augmenter progressivement la force d'écrasement avec les deux doigts jusqu'à l'obtention d'une accumulation de solution à l'extrémité, qui permettra à la goutte de tomber. Instiller 1-2 gouttes dans l'œil toutes les 4-5 heures. Immédiatement après l'utilisation, remettre le flacon à la verticale et le refermer. Il est possible de réutiliser la solution restante dans les 6 mois à compter de la première ouverture. **Le bouchon innovant utilisé pour ISOMAR® Occhi est spécialement conçu pour garantir la stérilité du produit durant l'utilisation et un versement optimal.** Il est conseillé de ne pas appuyer fortement sur le flacon fermé pour éviter que des gouttes puissent s'échapper par la grille du bouchon. Il est possible qu'avec l'épuisement progressif de la solution contenue dans le flacon, il s'avère nécessaire d'appliquer une force plus importante.

CONTRE-INDICATIONS: Contre-indiqué chez les enfants, en cas de grossesse et d'allaitement.

AVERTISSEMENTS: **ISOMAR® Occhi** est uniquement indiqué pour un usage ophtalmique et il est mono-patient. Retirer le bouchon avant l'application et le remettre immédiatement après l'utilisation. Ne pas utiliser le produit si l'emballage, à la première ouverture, apparaît abîmé. Ne pas percer/ endommager le flacon. Ne pas utiliser le produit si l'emballage se révèle abîmé lors de la première ouverture. Ne pas utiliser en cas d'incompatibilité connue à tout composant de la préparation. Ne pas utiliser en même temps que d'autres traitements topiques. Le dispositif ne doit pas être utilisé pour le nettoyage et/ou la conservation des lentilles de contact. En cas d'effets secondaires, arrêter le traitement et consulter un médecin. Ne pas toucher la membrane conjonctive avec l'extrémité du flacon. Tenir hors de la portée des enfants. Ne pas utiliser après la date d'expiration imprimée sur l'emballage. La date de péremption fait référence au produit intact et conservé correctement. Conserver au frais et au sec, loin de toute source de chaleur et à l'abri de la lumière, à une température comprise entre 4 et 25°C. Ne pas jeter le flacon dans la nature après utilisation.

ES ISOMAR® Occhi Gotas Oculares

ISOMAR® Occhi da rápido alivio en caso de enrojecimiento, irritación, ardor, picazón y sensación de cuerpos extraños, y luego de lagrimeo o cansancio causados por factores como la exposición al viento y a los rayos solares, el polvo, el smog, el humo, el calor seco, la climatización de los ambientes, la permanencia prolongada delante de pantallas de vídeo, e uso de lentes de contacto.

ISOMAR® Occhi contribuye de manera significativa a calmar las molestias causadas por el contacto del polen con la conjuntiva, ayudando a aliviar los síntomas de alergia.

ISOMAR® Occhi ayuda en casos de sequedad ocular y se puede utilizar incluso en presencia de cualquier tipo de lente de contacto. Para optimizar la acción lubricante y lenitiva se recomienda instilar **ISOMAR® Occhi** antes de ponerse las lentes.

INSTRUCCIONES DE USO: Antes de utilizar por primera vez, abra el envase y retire el precinto de protección. Gire el dispositivo hacia abajo, encima del ojo, sosteniendo el frasco entre el índice y el pulgar. Aumente gradualmente la fuerza que ejerce con ambos dedos hasta que se genere una acumulación de solución en la punta, que permita que la gota caiga. Instilar 1-2 gotas en el ojo cada 4-5 horas. Inmediatamente después del uso, vuelva a colocar el frasco en posición vertical y ciérrelo de nuevo. La solución restante se puede utilizar en un plazo de 6 meses desde la primera apertura. **El innovador tapón utilizado para ISOMAR® Occhi ha sido diseñado específicamente para garantizar la esterilidad del producto durante su uso y una aplicación óptima.** Se recomienda no aplicar mucha presión sobre el frasco cerrado para evitar que salgan gotas de la rejilla del tapón. Es posible que, a medida que se agota la solución contenida en el frasco, sea necesario aplicar una mayor fuerza.

CONTRAINDICACIONES: No indicado en niños, en mujeres embarazadas ni durante la lactancia.

ADVERTENCIAS: **ISOMAR® Occhi** es sólo para uso oftálmico y mono-paciente. Retire el tapón antes de la aplicación y vuelva a colocarlo inmediatamente después del uso. No utilice el producto si, la primera vez que lo abre, el envase está dañado. No perfora/altera el frasco. No utilizar el producto si el envase resulta dañado a la primera apertura. No utilizar en caso de intolerancia a alguno de los componentes de la preparación. No utilizar junto con otros tratamientos tópicos. El dispositivo no debe utilizarse para la limpieza y/o conservación de las lentes de contacto. En caso de efectos secundarios, interrumpa el tratamiento y consulte a un médico. No tocar la membrana conjuntival con la punta del frasco. Mantener fuera del alcance de los niños. No utilizar el producto después de la fecha de caducidad en el envase. La fecha de caducidad se refiere al producto intacto y correctamente conservado. Conserve en un lugar fresco, seco, alejado de fuentes de calor y protegido de la luz a una temperatura de entre 4° y 25°C. No abandonar el frasco en el medio ambiente después del uso.

AR قطرة للعين ISOMAR® Occhi

يعطي **ISOMAR® Occhi** راحة سريعة في حالة الاحمرار، التهيج، الحرق، الحكّة، الإحساس بالأجسام الغريبة وبعد التمزق والتعب الناتج عن عوامل مثل: التعرض للرياح، أشعة الشمس، الغبار، الضباب الدخاني، الأبخرة والحرارة الجافة، الأماكن المكيفة، الإقامة الطويلة أمام شاشات الفيديو، واستخدام العدسات اللاصقة.

يساهم **ISOMAR® Occhi** بشكل كبير في تخفيف الاضطرابات الناتجة عن ملامسة حبوب اللقاح للمتحمة مما يساعد على تخفيف أعراض الحساسية.

يساعد **ISOMAR® Occhi** في حالات جفاف العينين، ويمكن استخدامه في وجود أي نوع من العدسات اللاصقة. لمزيد من تأثير التزييت والتلطيف، يُوصى باستخدام **ISOMAR® Occhi** قبل وضع العدسات.

تعليمات الاستخدام: افتح العبوة وقبل التعامل الأول، قم بإزالة الختم الواقي. قلب الجهاز رأساً على عقب، وامسك الزجاجة بين السبابة والإبهام. قم بزيادة قوة الضغط تدريجياً بكتنا الإصبعين حتى يتم تكوين تراكم للمحلول على الحافة مما يسمح بسقوط قطرة. قم بتطوير نقطة أو نقطتين في العين كل 5-4 ساعات. متباعدة بعد الاستخدام، أعد الزجاجة إلى الوضع الرأسي، وأغلقها مرة أخرى. يمكن إعادة استخدام المحلول خلال 6 أشهر من الفتح الأول. تم تصميم الغطاء المبكر المستخدم لـ **ISOMAR® Occhi** خصيصاً لضمان تعقيم المنتج أثناء الاستخدام والتسليم الأمثل، يُوصى بعدم الضغط على الزجاجة المغلقة بقوة لمنع خروج بضع قطرات من شبكة الغطاء. من الممكن أنه عند الاستفاد التدريجي للمحلول الموجود في الزجاجة، سيكون من الضروري ممارسة قوة أكبر.

موانع الاستعمال: لا يُستعمل للأطفال في حالة الحمل والرضاعة.

تحذير: يُوصف **ISOMAR® Occhi** للاستخدام العيّن فقط ولمريض واحد. انزع الغطاء قبل الاستخدام، وأعد وضعه فوراً بعد الاستخدام. لا تستخدم المنتج إذا كانت عينه متضررة عند فتحه لأول مرة. لا تستخدم المنتج في حالة عدم التوافق المعروفة تجاه أي من مكونات المستحضر. لا يُستخدم الجهاز مع العلاجات الموسمية الأخرى. يجب عدم استخدامه لتنظيف وأو تخزين العدسات اللاصقة. في حالة الآثار الجانبية، أوقف العلاج، واستشر الطبيب. لا تلمس غشاء المتحمة بطرف القطارة. احفظ المنتج بعيداً عن متناول الأطفال. لا تستخدمه بعد تاريخ انتهاء الصلاحية المذكور على العبوة. يشير تاريخ انتهاء الصلاحية إلى المنتج السليم والمخزن تخزيناً صحيحاً. يحزن في مكان بارد وجاف بعيداً عن مصادر الحرارة ومحما من الضوء عند درجة حرارة تتراوح بين 4 و 25 درجة مئوية. لا ترم الزجاجة في البيئة بعد استهلاكها.

94028787

PAP 22
RACCOLTA
CARTA



COSWELL SPA
Via Gobetti 4, 40050 - Fano di Argelato (Bo) ITALY
www.coswell.biz